

Учебно-методический комплект по удмуртской диалектологии, составленный *В. К. Кельмаковым* (1974–1998)

В летопись факультета удмуртской филологии Удмуртского государственного университета вписана яркая страница – впервые за весь период существования факультета создан учебно-методический комплект.

Учебно-методический комплект по удмуртской диалектологии написан профессором университета, одним из ведущих финно-угроведов республики, крупнейшим специалистом по пермским языкам *В. К. Кельмаковым*. Длительное время обучение диалек-

тологии на факультете удмуртской филологии осуществлялось по материалам лекций преподавателя, что осложняло учебный процесс, отрицательно сказывалось на усвоении учебного материала студентами; учителями школ отмечалось отсутствие научно-методической литературы, отражающей современное состояние удмуртской диалектологии.

Учебно-методический комплект (УМК) составлен на основе многолетнего опыта преподавания удмуртской диалектологии в УдГУ, ведения занятий по удмуртской диалектологии и исторической фонетике удмуртского языка в Хельсинкском и Туркуском университетах Финляндии. Кроме того, В. К. Кельмаковым опубликовано более 70 работ по вопросам диалектологии и исторической фонетики удмуртского языка, издан ряд книг: “Образцы удмуртской речи [1]: Северное наречие и срединные говоры” (Ижевск, 1981. 299 с.), “Образцы удмуртской речи 2: Срединные говоры” (Ижевск, 1990. 368 с.), “Проблемы удмуртской диалектологии в исследованиях и материалах” (= “Удмурт вераськетъёс 1”. Ижевск, 1992. 176 с.), “Формирование и развитие фонетики удмуртских диалектов: Препринт” (Ижевск, 1993. 60 с.), “Udmurtin murteet” (Turku – Iževsk, 1994. 368 s.), получивших высокую оценку ученых как в Удмуртской Республике, так и широкого круга мировой финно-угорской общественности.

Изучение диалектов имеет большое научное и практическое значение. Многие явления современного удмуртского литературного языка могут быть объяснены только при помощи диалектологии; роскошная крона национального удмуртского литературного языка сохраняется, обогащается и развивается за счет диалектов; знание диалектов помогает студентам избежать речевых ошибок, обогатить свою речь диалектизмами, умело и обоснованно использованными в письменной и устной речи. Знание диалектов своего родного языка необходимо каждому удмурту в плане сохранения нравственно-этического, духовного наследия удмуртского народа, отраженного в близком и понятном каждому с детства языке.

В учебно-методический комплект входят: программы (“Университетсь филология факультетлы программаос: Удмурт диалектология” и “Удмурт диалектология: Ужан программа”), сборник упражнений и вопросов по материалу курса (“Удмурт диалектология: Юанъёс но ужъёс”), методические рекомендации для студентов (“Удмурт диалектология: Методичекой юрттэт”),

учебное пособие с хрестоматией (“Краткий курс удмуртской диалектологии”).

Программа “Университетсы филология факультетлы программаос: Удмурт диалектология” (Ижевск, 1992. 38 б. – первый пробный вариант под названием “Удмурт диалектология курсъя программа” вышел в 1974 г.) состоит из объяснительной записки и семи разделов.

В объяснительной записке обоснована актуальность изучения курса диалектологии, отражена его научная и практическая значимость, определен точно очерченный круг систематизированных знаний, умений и навыков, которые должны быть усвоены обучающимися по предмету. Студенты должны уметь: анализировать диалектные тексты с точки зрения их лексики, фонетики и морфологии и синтаксиса; записывать правильно и быстро диалектный текст, произнесенный (прочитанный) информантом; находить особенности различных диалектных текстов в художественных произведениях; пользоваться различными программами для накопления диалектного материала; обсуждать в группе материалы, написанные по определенному диалекту.

Во введении студентам предложено объяснить актуальность изучения дисциплины, передать связь науки с другими науками (ономастикой, фольклористикой, литературоведением, этнографией и некоторыми другими), отмечается необходимость заботы об изучении, знании и сохранении диалектов как части духовного наследия народа.

Второй раздел программы “Удмурт диалектологиялэн историез” отведен на изучение истории науки об удмуртских диалектах, в которой выделяются три периода: с 1858 по 1928 г. – I этап (первые публикации об удмуртских диалектах Ф. Й. Видеманна, исследования Б. Гаврилова, Т. Г. Аминоффа, Б. Мункачи, Ю. Вихманна и др.; вклад в диалектологию удмуртских просветителей – Г. Е. Верещагина, И. С. Михеева, И. В. Яковлева и др.); с 1929 по 1954 г. – II этап (исследования Д. В. Бубриха, публикации Кедр Митрея, Т. К. Борисова, С. П. Жуйкова и др.); с 1955 г. по настоящее время – III этап (научные исследования в области удмуртской диалектологии В. И. Лыткина, Т. И. Тепляшиной, И. В. Тараканова, В. К. Кельмакова и других авторов). В разделе приводятся требования к знанию студентов современного состояния и перспектив развития удмуртской диалектологии.

В третьем разделе – “Транскрипция” – автор предусматривает ознакомление студентов со значением транскрипции, с отличием транскрипции от орфографии, с особенностями фонетической и фонематической транскрипции, с исторически сложившимися двумя системами фонетической транскрипции – на латинской графической основе и кириллице. Студенты должны иметь представление об особенностях транскрипционных систем Б. Гаврилова, Б. Мункачи, Ю. Вихманна, Д. Р. Фокош-Фукса, с одной стороны, и используемыми в изданиях по диалектологии в последние десятилетия как в нашей стране, так и за рубежом, с другой.

Раздел “Удмурт диалектьёслэн фонетической системазы, грамматической стройзы но лексической составзы” обращает внимание студентов на общее и различительное в фонетике, грамматике и лексике различных диалектов, подчеркивает общую основу удмуртских диалектов, отмечает их дифференциальные признаки.

Следующий раздел – “Удмурт кыллэн диалектьёслы ёзнаськемез” – предполагает раскрытие современных представлений о диалектном членении удмуртского языка. На основе анализа работ Ф. Й. Видеманна, Т. Г. Аминоффа, Ю. Вихманна, Т. К. Борисова, В. И. Лыткина, Т. И. Тепляшиной, Р. Ш. Насибуллина и др. профессор в удмуртском диалектном ландшафте ориентировочно выделяет четыре конститутивные единицы: северное, южное (с собственно-южным (или центральным) и периферийно-южным диалектами), бесермянское наречия и срединные говоры (промежуточные между северным и южным наречиями).

Раздел “Удмурт диалектьёс но литературной кыл” направлен на формирование представлений о взаимосвязи удмуртских диалектов с литературным языком, о месте и роли удмуртских диалектов и диалектизмов в современной литературе, в произведениях удмуртских писателей и поэтов (Кузубая Герда, Кедр Митрея, Г. Медведева, М. Коновалова, Г. Красильникова и др.). Рассматриваются вопросы развития современного литературного языка за счет диалектизмов, предлагается анализировать влияние литературного языка на диалекты, рассмотреть роль школы, радио, телевидения, театра в распространении и усвоении норм литературного языка.

В последнем разделе программы (“Диалектьёсыз эскерон амальёс”) отражены методы изучения диалектов: наблюдение, описание, анкетирование и некоторые другие.

Огромные возможности для расширения базы знаний, самостоятельной исследовательской деятельности обучающихся представляет богатый перечень произведений как отечественной, так и зарубежной научной литературы, что позволяет создать доминирование развивающих возможностей над репродуктивным усвоением учебного материала по курсу удмуртской диалектологии.

Программа обширна, и весь круг проблем, очерченный ею, разумеется, не может быть пройден на занятиях по курсу в объеме тех часов, которые отведены для этого предмета по учебному плану. С учетом этих возможностей составлена автором рабочая программа по курсу (Удмурт диалектология: Ужан программа. Ижевск, 1997. 24 б. – первое издание увидело свет в 1991 г.), определяющая круг тем и количество часов для аудиторных занятий. Знакомство же с остальным блоком проблем, включенных в общую программу по удмуртской диалектологии, проводится студентами под руководством преподавателя или самостоятельно в ходе выполнения ими контрольных работ по диалектологии, заданий полевой практики, курсовых и дипломных проектов на диалектологическую тему.

С целью оптимизации самостоятельной работы студентов очного и заочного обучения составлено профессором методическое пособие “Удмурт диалектология: Методической юрттэт / 4-тйез, тупатьгаса, выльдыса но ватсаса поттэмез” (Ижевск, 1998. 78 б. – предыдущие издания вышли в 1985, 1990 и 1994 гг.), содержащее рекомендации к выполнению контрольных работ, заданий по полевой практике, советы по использованию кириллического и латинского шрифта в транскрипции, вопросы к зачету по курсу диалектологии.

Сборник заданий и контрольных работ по определению уровня знаний, умений, навыков обучающихся по материалу курса “Удмурт диалектология: Юаньёс но ужьёс” (Ижевск, 1986. 42 б.) состоит из введения, заданий по истории диалектологии, по транскрипции, фонетике (вокализму); в сборнике представлен также синонимический ряд диалектных слов и их форм. Сборник технологичен, обеспечивает сотрудничество преподавателя и студента, позволяет определить уровень знаний, умений, навыков студентов по материалу курса.

Учебно-методический комплект достойно завершает учебное пособие “Краткий курс удмуртской диалектологии: Введение. Фо-

нетика. Морфология. Тексты. Библиография” (Ижевск: Изд-во Удм. ун-та, 1998. 386 с.), которое, по мнению доктора философии Л. Л. Карповой, “представляет собой значительное явление в лингвистической науке. Оно является серьезным вкладом как в удмуртское языкознание, так и в пермистику в целом, поскольку это пока единственный обобщающий труд, посвященный системному описанию современного состояния удмуртских диалектов и вносящий много нового в освещение процессов их становления и развития” [LU. 1999. № 4 (XXXV). С. 303]. Содержание учебного материала пособия вызвало живой интерес и в Финляндии: в 1994 году Туркуским университетом выпущено удмуртско-финское совместное издание “Удмурт диалектьёс”/“Udmurtin murteet” в переводе профессора С. Сааринен на финский язык.

Композиционно учебное пособие включает следующие главы: “Введение”, “Фонетика”, “Морфология”, “Диалектные тексты”, “Примечания к диалектным текстам” и “Примечания”. Около половины объема занимает хрестоматийная часть учебного пособия (4-я глава) – транскрибированные диалектные тексты, представляющие почти все единицы диалектного членения современного удмуртского языка. Для студентов, научных работников, всех тех, кто интересуется вопросами удмуртского и финно-угорского языкознания информационно насыщено не только содержание учебного пособия, но большую ценность представляет и заключительная глава пособия, где дается библиография по удмуртской диалектологии с XVIII века по 1997 год (568 печатных работ). Наряду с работами известных авторов перечислены рукописи дипломных работ студентов Удмуртского государственного университета, что является наглядным примером творческой деятельности студентов по курсу удмуртской диалектологии. Приложение, список литературы в приложении, материал учебника оставляют место для педагогического, методического творчества преподавателя, для его инновационной деятельности.

Следует отметить огромное воспитательное значение, тонкий психологический подход к подбору диалектных текстов: большая часть из них записана самими студентами; и участие студентов в научной работе такого высокого уровня – средство неназидательного приобщения учащихся к развитию, совершенствованию, сохранению родного языка. Создание УМК, на наш взгляд, было бы невозможно не только без огромной исследова-

тельской работы автора, но и без таланта руководителя, умелого координатора исследовательской деятельности студентов.

Методические рекомендации ясны и доступны. В них содержится четко определенная цель, указание способа исполнения учебного задания. Инструкции для студентов позволяют обеспечить правильное и эффективное выполнение работ, способствуют заинтересованности обучаемых в изучении одной из сложных учебных дисциплин – диалектологии.

Учебно-методический комплект соответствует современным концепциям, теориям лингвистики, педагогики, психологии. Высокий когнитивный уровень учебного материала (адаптированный условиям преподавания), обоснованность практических рекомендаций, наличие четких и ясных методических указаний для преподавателя, предоставление широких возможностей для самостоятельной исследовательской деятельности студентов, забота о сохранении и развитии современного удмуртского языка свидетельствуют о продуманности, эффективности УМК. Учебно-методический комплект представляет собой значительное явление в лингвистической науке, весомый вклад в практику преподавания одной из удмуртоведческих дисциплин в Удмуртском государственном университете и Глазовском государственном педагогическом институте.

Г. А. Турова, кандидат пед. наук, научный сотрудник НИИ национального образования Удмуртской Республики (*Ижевск*)